

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 286

[S - C - 2003/31608]

5 DECEMBER 2003. — Ordonnantie tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie

De Verenigde Vergadering heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

Art. 2. Het samenwerkingsakkoord van 19 juni 2001 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening, gesloten tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, wordt goedgekeurd.

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag dat het laatste van de vier wetskrachtige akten van goedkeuring in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt is.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 5 december 2003.

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,

J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College bevoegd voor het Gezondheidsbeleid

D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College
bevoegd voor het beleid inzake Bijstand aan personen,

G. VANHENGEL

Samenwerkingsakkoord
inzake medisch verantwoorde sportbeoefening

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 286

[S - C - 2003/31608]

5 DECEMBER 2003. — Ordonnance portant approbation de l'accord de coopération du 19 juin 2001 sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière telle que visée à l'article 135 de la Constitution.

Art. 2. L'accord de coopération du 19 juin 2001 sur la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, conclu entre la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, est approuvé.

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le jour de la publication au *Moniteur belge* du dernier des quatre actes d'approbation des parties contractantes.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 décembre 2003.

Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique de Santé,

J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la politique de Santé,

D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,

E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni
compétent pour la politique d'Aide aux personnes,

G. VANHENGEL

Accord de coopération en matière de pratique du sport
dans le respect des impératifs de santé

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College;

Gelet op de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 5, § 1, 1, 2°, en op artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 4 en op artikel 55bis, ingevoegd bij de wet van 18 juli 1990 en gewijzigd bij de wet van 5 mei 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 63;

La Communauté française représentée par le Gouvernement de la Communauté française, la Communauté flamande représentée par le Gouvernement de la Communauté flamande, la Communauté germanophone représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune représentée par le Collège réuni;

Vu les articles 128, 130 et 135 de la Constitution;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 5, § 1^{er}, 1, 2°, et l'article 92bis, § 1^{er}, insérés par la loi du 8 août 1988 et modifiés par la loi spéciale du 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 4 et l'article 55bis, insérés par la loi du 18 juillet 1990 et modifiés par la loi du 5 mai 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989, relative aux institutions bruxelloises et notamment l'article 63;

Overwegende dat een aangepaste samenwerking tussen de drie Gemeenschappen en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zal bijdragen tot een doelmatig en gecoördineerd beleid inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

Overwegende dat de regels bepaald in de samenwerkingsakkoorden van 9 november 1990 en 11 december 1991 inzake medisch verantwoorde sportbeoefening dienen te worden aangepast;

Erop bedacht hun betrekkingen harmonieus te regelen met eerbiediging van hun autonomie, zijn het volgende overeengekomen :

Artikel 1

Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder :

1° Raad : de Coördinatieraad inzake medisch verantwoorde sportbeoefening;

2° Regeringen of College : de Regeringen van de Vlaamse Gemeenschap, van de Franse Gemeenschap, van de Duitstalige Gemeenschap of het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

3° Sportmanifestatie : initiatief dat personen de mogelijkheid biedt om sport op een georganiseerde wijze te beoefenen;

4° Akkoordsluitende partijen : de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;

5° Sportbeoefenaar : persoon die zich ofwel individueel, ofwel in een collectief kader voorbereidt, met het oog op een sportactiviteit die vrij is of georganiseerd is in de vorm van een wedstrijd of ontspanning of die eraan deelneemt;

6° medisch verantwoorde sportheoefening : beoefening van sport met inachtneming van het geheel van de maatregelen, bepalingen en aanbevelingen die tot doel hebben de sportbeoefenaars te beschermen en bij te dragen tot hun lichamelijk en psychisch welzijn.

Artikel 2

Dit samenwerkingsakkoord is geldig voor een onbepaalde duur.

Het kan te allen tijde worden opgezegd door elke akkoordsluitende parits vooropzeg van één jaar die van kracht wordt na de datum van kennisgeving van de beslissing

Artikel 3

§ 1. De samenwerking tussen de akkoordsluitende partijen, op het gebied van medisch verantwoorde sportbeoefening, heeft tot doel :

1° te zorgen voor een regelmatige uitwisseling van informatie, documentatie, deskundigen en diensten;

2° een identieke procedure te bepalen betreffende de monsterneming voor de controle op het gebruik, door de sportbeoefenaars, van de producten, substanties en middelen bedoeld onder 5°;

3° voor de sportbeoefenaars die op doping worden betrapt, de strafsancities te vervangen door tuchtstancities;

4° voor bepaalde sporttakken, betreffende de minimumleeftijden voor deelneming, een overleg vast te leggen over de medische criteria voor toelating tot de sportmanifestaties;

Considérant qu'une opération appropriée entre les trois Communautés et la Commission communautaire commune, contribuera à une approche efficace et coordonnée des politiques menées en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;

Considérant qu'il convient d'adapter les règles contenues dans les accords de coopération des 9 novembre 1990 et 11 décembre 1991 concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé;

Soucieuses de régler harmonieusement leurs rapports dans le respect de leur autonomie, conviennent ce qui suit :

Article 1^{er}

Pour l'application du présent accord de coopération, il faut entendre par :

1° Conseil : le Conseil de coordination en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé;

2° Gouvernement ou Collège : les Gouvernements de la Communauté flamande, de la Communauté française, de la Communauté germanophone ou le Collège réuni de la Commission communautaire commune;

3° Manifestation sportive : initiative qui permet à des personnes de pratiquer le sport de façon organisée;

4° Parties contractantes : la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune;

5° Sportif : personne qui se prépare soit individuellement, soit dans un cadre collectif, en vue d'une activité sportive libre ou organisée sous forme de compétition ou de délassement ou qui y participe;

6° Pratique du sport dans le respect des impératifs de santé : pratique du sport en respectant l'ensemble des mesures, dispositions et recommandations qui ont pour effet de protéger les sportifs et de contribuer à leur bien-être physique et psychique.

Article 2

Le présent accord de coopération est valable pour une durée indéterminée.

Il peut être dénoncé en tout temps par chaque partie contractante moyennant un préavis d'un an, à dater de la notification de la décision.

Article 3

§ 1^{er}. La coopération entre les parties contractantes, dans le cadre de la pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, vise à :

1° assurer un échange régulier d'informations, de documentation, de spécialistes et de services;

2° définir une procédure identique en ce qui concerne la prise d'échantillons pour le contrôle de l'emploi par les sportifs des produits, substances et moyens repris sous 5°;

3° remplacer, pour les sportifs convaincus de dopage, les sanctions pénales par des sanctions disciplinaires;

4° établir pour certaines disciplines sportives, en ce qui concerne les âges minima de participation, une concertation sur les critères médicaux d'admission aux manifestations sportives;

5° een identieke lijst vast te stellen van de verboden producten alsook van de substanties en middelen die als dopingpraktijk worden beschouwd, op grond van de internationaal erkende lijst;

6° gemeenschappelijk acties te voeren inzake gezondheids promotie op sportgebied en preventie inzake dopingpraktijk;

7° bilaterale protocolakkoorden te kunnen sluiten, met het oog op het laten verrichten van dopingcontroles door de erkende artsen van een akkoordsluitende partij.

§ 2. De akkoordsluitende partijen verbinden er zich toe een procedure in te voeren voor de onderlinge mededeling van de tuchtsancties en van de beslissingen die worden genomen op het gebied van medisch verantwoorde sportbeoefening, met het oog op de aanmoediging tot de wederzijdse erkenning en de toepassing ervan.

§ 3. De akkoordsluitende partijen erkennen wederzijds de resultaten en conclusies van de internationaal erkende laboratoria die belast zijn met de ontleding van de monsters die bij de dopingscontroles werden genomen.

Artikel 4

§ 1. Er wordt een Raad opgericht om de aangepaste uitvoering van dit akkoord te bevorderen.

Te dien einde, brengt de Raad, op eigen initiatief of op aanvraag van één van de akkoordsluitende partijen, adviezen uit over elke vraag bedoeld in artikel 3.

Het advies van de Raad wordt van rechtswege vereist voor de ontwerpen van teksten die de in artikel 3, § 1, 5°, bedoelde lijst vaststellen.

§ 2. De Raad is, voor elk van de akkoordsluitende partijen, samengesteld uit hoogstens vier leden die bevoegd zijn inzake gezondheid of sport, die voor een mandaat van vier jaar door hun Regering of College worden aangewezen.

Voor elk lid dat overeenkomstig lid 1 wordt aangewezen, wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

Bij ontslag van een lid in de loop van het mandaat of bij verlies van de hoedanigheid volgens welke het lid werd aangewezen, wordt in zijn vervanging voorzien voor de overblijvende duur van het mandaat.

§ 3. Het voorzitterschap van de Raad wordt beurtelings uitgeoefend door elke akkoordsluitende partij voor een duur van twee jaar. De Voorzitter wordt door zijn Regering aangewezen.

Het secretariaat van de Raad wordt waargenomen door de administratie van de akkoordsluitende partij belast met het voorzitterschap.

De Raad vergadert ten minste drie keer per jaar.

De Raad stelt een huishoudelijk reglement vast waarin de nadere regels voor zijn werking worden bepaald. Hij kan werkcommissies oprichten en, voor bepaalde dossiers, een beroep doen op externe deskundigen.

De beslissingen in verband met de adviezen bedoeld in artikel 4, § 1, worden volgens het principe van de consensus getroffen. Bij ontstentenis daarvan, worden de verschillende adviezen in de notulen van de vergadering opgenomen.

Artikel 5

De internationale vertegenwoordiging van België in de vergaderingen in verband met de aangelegenheden bedoeld bij dit samenwerkingsakkoord wordt geregeld als volgt :

1° elke akkoordsluitende partij kan de vergadering bijwonen; het stemrecht is weggelegd voor de partij die het voorzitterschap waarneemt;

2° als er een consensus bestaat tussen elke akkoordsluitende partij, dan is de stemming toegelaten; bij onenigheid is onthouding de regel.

5° établir une liste identique de produits interdits ainsi que des substances et de moyens qualifiés de pratique de dopage, sur base de la liste reconnue internationalement;

6° mener des actions communes en matière de promotion de la santé dans le sport et de prévention de la pratique du dopage;

7° permettre de conclure des protocoles d'accord bilatéraux, en vue de faire effectuer des contrôles antidopages par les médecins agréés d'une partie contractante.

§ 2. Les parties contractantes s'engagent à instaurer une procédure de communication mutuelle des sanctions disciplinaires et des décisions prises en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé, en vue d'inciter à la reconnaissance réciproque et à l'application de celles-ci.

§ 3. Les parties contractantes reconnaissent réciproquement les résultats et conclusions des laboratoires chargés de l'analyse des échantillons prélevés lors des contrôles antidopage, et qui bénéficient de l'agrément internationale.

Article 4

§ 1^{er}. Un Conseil de coordination est créé pour favoriser la mise en œuvre appropriée du présent accord.

A cette fin, le Conseil émet, d'initiative ou à la demande d'une partie contractante, des avis sur toute question visée à l'article 3.

L'avis du Conseil est d'office requis pour les projets de texte établissant la liste visée à l'article 3, § 1^{er}, 5°.

§ 2. Le Conseil est composé, pour chacune des parties contractantes, de maximum quatre membres compétents en matière de santé ou de sport, désignés pour un mandat de quatre ans par leur Gouvernement.

Pour chaque membre désigné conformément à l'alinéa 1^{er}, un membre suppléant est désigné.

En cas de démission d'un membre en cours de mandat ou de perte de la qualité en raison de laquelle il a été désigné, il est pourvu à son remplacement pour la durée restante du mandat.

§ 3. La présidence du Conseil est exercée à tour de rôle par chaque partie contractante pour une durée de deux ans. Le Président est désigné par son Gouvernement.

Le secrétariat du Conseil est assuré par l'administration de la partie contractante à laquelle revient la présidence.

Le Conseil se réunit au moins trois fois par année.

Le Conseil établit un règlement d'ordre intérieur précisant les modalités de son fonctionnement. Il peut créer des commissions de travail et faire ponctuellement appel à des experts extérieurs.

Les décisions relatives aux avis dont question à l'article 4, § 1^{er}, sont prises selon le principe du consensus. A défaut, les différents avis sont actés dans les procès-verbaux de réunion.

Article 5

La représentation internationale de la Belgique aux réunions relatives aux matières visées par le présent accord de coopération est réglée comme suit :

1° chaque partie contractante peut assister à la réunion, le droit de vote appartenant à la partie qui exerce la présidence;

2° s'il y a consensus entre chaque partie contractante, le vote est autorisé; en cas de désaccord, l'abstention est la règle.

Artikel 6

Opgeheven worden :

1° het samenwerkingsakkoord van 9 november 1990 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de medisch verantwoorde sportbeoefening;

2° het samenwerkingsakkoord van 11 december 1991 tussen de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap inzake medisch verantwoorde sportbeoefening.

Artikel 7

Dit akkoord wordt opgemaakt in vier drietalige exemplaren, waarbij de Nederlandse, Franse en Duitse tekst in gelijke mate rechtsgeldig zijn. Elk akkoordsluitende partij verklaart in het bezit te zijn van een exemplaar.

Elke akkoordsluitende partij wijst de ministers aan die door haar Regering ertoe worden gemachtigd dit akkoord te ondertekenen.

Brussel, 19 juni 2001.

Voor de Vlaamse Gemeenschap :

De minister-president, minister van Financiën, Begroting,
Buitenlands Beleid en Europese Aangelegenheden,
P. DEWAELE

De minister van Cultuur, Jeugd, Sport, Brusselse Aangelegenheden
en Ontwikkelingssamenwerking,
B. ANCIAUX

Voor de Franse Gemeenschap :

De Minister-President, bevoegd voor de Internationale Betrekkingen,
H. HASQUIN

De Minister van Cultuur, Begroting, Openbaar Ambt, Jeugdzaken
en Sport,
R. DEMOTTE

De Minister van Jeugd en Gezondheidszorg,

Mevr. N. MARECHAL

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap

De Minister-President, Minister van Werkgelegenheid,
Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid
en Sociale Aangelegenheden,
H. NIESSEN

Voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie :

Het Lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College,
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,
D. GOSUIN

Article 6

Sont abrogés :

1° l'accord de coopération du 9 novembre 1990 entre la Communauté flamande, le Communauté française et la Communauté germanophone concernant la pratique sportive dans le respect des impératifs de santé;

2° l'accord de coopération du 11 décembre 1991 entre la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone en matière de pratique du sport dans le respect des impératifs de santé.

Article 7

Le présent accord est rédigé en quatre exemplaires trilingues où les textes français, néerlandais et allemand seront juridiquement valables. Chaque partie contractante déclare être en possession d'un exemplaire.

Chaque partie contractante désigne les ministres mandatés par son Gouvernement pour signer le présent accord.

Bruxelles, le 19 juin 2001.

Pour la Communauté française :

Le Ministre-Président, chargé des Relations internationales,
H. HASQUIN

Le Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique,
de la Jeunesse et des Sports,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Aide à la Jeunesse et de la Santé,
Mme N. MARECHAL

Le Ministre-Président,
P. DEWAELE

Le Ministre de la Culture, de la Jeunesse, des Sports,
des Affaires bruxelloises et de la Coopération,
B. ANCIAUX

Pour la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre de l'Emploi,
de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille,
de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,
H. NIESSEN

Pour la Commission communautaire commune :

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni compétent pour la Politique de Santé,
D. GOSUIN